

15:1 וַיְהִי וַיֵּשֶׁב מִיָּמִים בְּיָמֵי קִצְרֵי הַחִטִּים - וַיָּבֹקֵד שָׁמְשׁוֹן אֶת אִשְׁתּוֹ  
 u·iei m·imim b·imi qtzir - chtim u·iphqd shmshun ath -  
 and·he-is-becoming from·days in·days-of harvest-of wheats and·he-is-visiting Samson »

אִשְׁתּוֹ בְּגִדֵי עִזִּים וַיֹּאמֶר אָבָאָה אֶל - אִשְׁתִּי הַחֲדָרָה  
 ashth·u b·gdi ozim u·iamr abae al - ashth·i e·chdr·e  
 woman-of·him in·kid-of goats and·he-is-saying I-shall-come to woman-of·me the·chamber·ward

וְלֹא נָתַן - אָבִיהָ לְבוֹא :  
 u·la - nthn·u abi·e l·bua :  
 and·not he-allowed·him father-of·her to·to-enter-of

15:2 וַיֹּאמֶר אָבִיהָ אָמַר כִּי אֲמַרְתִּי שָׂנֵא - שְׂנֵאתָהּ  
 u·iamr abi·e amr amrthi ki - shna shnath·e  
 and·he-is-saying father-of·her to-say I-said that to-hate you-hated·her

וְאֶתְּנָהּ לְמַרְעָךָ הֲלֹא אַחְתְּהָ הַקְטָנָה מִמֶּנָּה טוֹבָה  
 u·athn·ne l·mro·k e·la achth·e e·qtne tube mm·ne  
 and·I-am-giving·her to·associate-of·you ?·not sister-of·her the·small-one good from·her

תְּהִי נָא - לְךָ תַּחְתִּיהָ :  
 thei - na l·k thchthi·e :  
 she-shall-become please ! to·you instead-of·her

15:3 וַיֹּאמֶר לָהֶם שָׁמְשׁוֹן נִקְיִתִי הַפַּעַם מִפְּלִשְׁתִּים כִּי עֲשֵׂה - אֲנִי  
 u·iamr l·em shmshun nqithi e·phom m·phlshthim ki - oshe ani  
 and·he-is-saying to·them Samson I-am-<sup>innocent</sup> the·time from·Philistines that doing I

עִמָּם רָעָה :  
 om·m roe :  
 with·them evil

15:4 וַיֵּלֶךְ שָׁמְשׁוֹן וַיִּלְכַּד שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁעָלִים וַיִּקַּח  
 u·ilk shmshun u·ilkd shlsh - mauth shuolim u·iqch  
 and·he-is-going Samson and·he-is-seizing three-of hundreds foxes and·he-is-taking

הַזְּנֻבוֹת שְׁנֵי - בֵּין אֶחָד לְפִיד וַיִּשֶׂם זָנְבֵי אֵל זָנְבֵי לְפָדִים  
 lphdim u·iphn znb al - znb u·ishm lphid achd bin - shni e·znbuth  
 torches and·he-is-<sup>c</sup>facing tail to tail and·he-is-placing torch one between two-of the·tails

בְּתוֹךְ :  
 b·thuk :  
 in·the·midst

15:5 וַיִּבְעַר וַיִּשְׁלַח בְּקִמּוֹת - אֵשׁ בְּלִפְדִּים וַיִּשְׁלַח בְּקִמּוֹת  
 u·ibor - ash b·lphidim u·ishlch b·qmuth  
 and·he-is-causing-to-consume fire in·the·torches and·he-is-<sup>m</sup>letting-go in·raised-grains-of

וַיִּבְעַר פְּלִשְׁתִּים וַיִּבְעַר מִגְדִּישׁ וְעַד קָמָה - וְעַד פְּלִשְׁתִּים  
 phlshthim u·ibor m·gdish u·od - qme u·od -  
 Philistines and·he-is-causing-to-be-consumed from·shock and·unto raised-grain and·unto

כָּרֶם זֵית :  
 krm zith :  
 vineyard-of olive-grove

15:6 וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים מִי עָשָׂה זֹאת וַיֹּאמְרוּ שָׁמְשׁוֹן חֲתָן  
 u·iamru phlshthim mi oshe zath u·iamru shmshun chthn  
 and·they-are-saying Philistines who ? he-did this and·they-are-saying Samson son-in-law-of

הַחַתְּמָנִי כִּי לָקַח אֶת - אִשְׁתּוֹ וַיִּתְּנָהּ לְמַרְעָהּ  
 e·thmni ki lqch ath - ashth·u u·ithn·e l·mro·eu  
 the·Timmite that he-took » woman-of·him and·he-is-giving·her to·associate-of·him

וַיָּעֵלוּ וַיִּשְׂרְפוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָהּ וְאֶת - אָבִיהָ בָּאֵשׁ :  
 u·iolu phlshthim u·ishrphu auth·e u·ath - abi·e b·ash :  
 and·they-are-coming-up Philistines and·they-are-burning »·her and·» father-of·her in·the·fire

15:7 וַיֹּאמֶר לָהֶם שָׁמְשׁוֹן תַּעֲשׂוּן - אִם תַּעֲשׂוּן כִּי קִזְזָתָהּ אִם - נִקְמְתִי  
 u·iamr l·em shmshun am - thoshu·n k·zath ki am - nqmti  
 and·he-is-saying to·them Samson if you<sup>(P)</sup>-are-doing as·this but rather I-<sup>n</sup>avenge

בְּכֶם וְאַחַר לְאַחַדְלִי :  
 b·km u·achr achdl :  
 in·you<sup>(P)</sup> and·afterward I-shall-leave-off

15:8 וַיִּדְּךָ גְדוּלָה מִכָּה יִדְּךָ - עַל שׁוֹק אוֹתָם  
 u·ik auth·m shuq ol - irk mke gdule u·ird  
 and·he-is-<sup>c</sup>smiting »·them leg on thigh smiting great and·he-is-going-down

<sup>1</sup> But it came to pass within a while after, in the time of wheat harvest, that Samson visited his wife with a kid; and he said, I will go in to my wife into the chamber. But her father would not suffer him to go in.

<sup>2</sup> And her father said, I verily thought that thou hadst utterly hated her; therefore I gave her to thy companion: [is] not her younger sister fairer than she? take her, I pray thee, instead of her.

<sup>3</sup> And Samson said concerning them, Now shall I be more blameless than the Philistines, though I do them a displeasure.

<sup>4</sup> And Samson went and caught three hundred foxes, and took firebrands, and turned tail to tail, and put a firebrand in the midst between two tails.

<sup>5</sup> And when he had set the brands on fire, he let [them] go into the standing corn of the Philistines, and burnt up both the shocks, and also the standing corn, with the vineyards [and] olives.

<sup>6</sup> Then the Philistines said, Who hath done this? And they answered, Samson, the son in law of the Timnite, because he had taken his wife, and given her to his companion. And the Philistines came up, and burnt her and her father with fire.

<sup>7</sup> And Samson said unto them, Though ye have done this, yet will I be avenged of you, and after that I will cease.

<sup>8</sup> And he smote them hip and thigh with a great slaughter: and he went

וַיֵּשְׁבֶּה בְּסַעֲרֵף סֶלַע עַיְתָם : ס  
 u·ishb b·soiph slo oitm : s  
 and·he-is-dwelling in·fork-of crag-of Etam

15:9 וַיַּעֲלוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּחְנוּ בַיהוּדָה  
 u·iolu phlshtim u·ichnu b·ieude  
 and·they-are-coming-up Philistines and·they-are-encamping in·Judah

וַיִּנְטְשׂוּ בְּלָחִי :  
 u·intshu b·lchi :  
 and·they-are-being-deployed in·the·Lehi

15:10 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ יְהוּדָה לְמָה עָלִיתָם עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ עָלֵינוּ  
 u·iamru aish ieude l·me olithm oli·nu u·iamru  
 and·they-are-saying man-of Judah to·what ? you<sup>(P)</sup>-came-up on·us and·they-are-saying

לְאַסֹּר לָנוּ עָשָׂה כַּאֲשֶׁר לוֹ לַעֲשׂוֹת עָלֵינוּ שְׁמִשׁוֹן - אֶת  
 l·asur ath - shmshun olinu l·oshuth l·u k·ashr oshe l·nu :  
 to·to-bind-of » Samson we-came-up to·to-do-of to·him as·which he-did to·us

15:11 וַיֵּרְדוּ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מִיְהוּדָה אִישׁ סַעֲרֵף - אֶל עַיְתָם  
 u·irdu shlssth alphim aish m·ieude al - soiph slo oitm  
 and·they-are-going-down three-of thousands man from·Judah to fork-of crag-of Etam

וַיֹּאמְרוּ וּמָה פְּלִשְׁתִּים בָּנוּ מִשְׁלִים - כִּי יָדַעְתָּ הֲלֹא לְשִׁמְשׁוֹן  
 u·iamru l·nu phlshtim b·nu ki - mshlim idoth e·la  
 and·they-are-saying to·Samson ?·not you-know that ones-ruling in·us Philistines and·what ?

זֶאת לָהֶם עָשִׂיתִי כִּן לִי עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר לָהֶם וַיֹּאמֶר לָנוּ עָשִׂיתָ זֹאת  
 zath oshith l·nu u·iamr l·em k·ashr oshu l·i kn oshithi l·em :  
 this you-did to·us and·he-is-saying to·them as·which they-did to·me so I-did to·them

15:12 וַיֹּאמְרוּ לְבִיד לְתַתֶּךָ יָרַדְנוּ לְאַסֹּרְךָ לוֹ  
 u·iamru l·nu b·id l·thth·k irdnu l·asr·k l·u  
 and·they-are-saying to·him to·to-bind-of·you we-came-down to·to-give-of·you in·hand-of

וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים תִּפְגְּעוּן - בִּן לִי הֲשָׁבְעוּ שְׁמִשׁוֹן לָהֶם  
 phlshtim u·iamr l·em shmshun eshbou l·i phn - thphgou·n  
 Philistines and·he-is-saying to·them Samson <sup>h</sup>swear-you<sup>(P)</sup> ! to·me lest you<sup>(P)</sup>-are-coming-on

בִּי אָתָּם :  
 b·i athm :  
 in·me you<sup>(P)</sup>

15:13 וַיֹּאמְרוּ וְנִאֲסַרְךָ אֲסַר - בִּי לֹא נִאֲסַרְךָ לוֹ  
 u·iamru l·nu l·asr·k la ki - asr nasr·k l·u  
 and·they-are-saying to·him to·to-say-of not that to·bind we-shall-bind·you

וַיִּתְּנוּךָ נְמִיתָךְ לֹא וְהָמַתּ בְּיָדָם  
 u·nthnu·k la nmith·k b·id·m u·emth  
 and·we-shall-give·you in·hand-of·them and·to·<sup>c</sup>put-to-death not we-shall-<sup>c</sup>put-to-death·you

וַיֹּאסְרוּהוּ הַסֶּלַע - מִן וַיַּעֲלוּהוּ חֲדָשִׁים עֲבָתִים בְּשָׁנִים  
 u·iasr·eu mm - e·slo u·iolu·eu chdshim obthim b·shnim  
 and·they-are-binding·him from the·crag and·they-are-<sup>c</sup>bringing-up·him in·two ropes new-ones

15:14 וַיִּקְרָאָתוֹ לְקִרְאָתוֹ הֲרִיעוּ וּפְלִשְׁתִּים לָחִי - עַד כָּא - הוּא  
 eua - ba od - lchi u·phlshtim eriou l·qrath·u  
 he he-came as·far-as Lehi and·Philistines they-<sup>c</sup>shouted to·to-meet-of·him

וַתֵּצֵלַח עַל אֲשֶׁר הָעֲבָתִים וַתְּהִינָה רוּחַ עָלָיו וַתִּשְׁלַח  
 u·thtzhch e·obthim ashtr ol - u·theiine ieue ruch oli·u  
 and·she-is-prospering on·him spirit-of Yahweh and·they-are-becoming the·ropes which on

וַיִּמְסוּ אֲסוּרָיו וַיִּשְׂרוּ אֲשֶׁר כִּפְשָׁתִים זְרוּעוֹתָיו  
 u·imsu asuri·u ashtr boru k·phshtim zruouthi·u  
 and·they-are-<sup>m</sup>melting bonds-of·him arms-of·him as·the·flaxes which they-consumed in·the·fire

מֵעַל יָדָיו :  
 m·ol idi·u :  
 from·on hands-of·him

15:15 וַיִּמְצָא יָדוֹ וַיִּשְׁלַח טְרִיָּה חֲמוּר - לָחִי  
 u·imtza idi·u u·ishlch trie chmur lchi  
 and·he-is-finding cheek-of donkey raw-one and·he-is-stretching-forth hand-of·him

וַיִּקְחָהּ אִישׁ בָּהּ - אֶלֶף  
 u·iqch·e u·ik - b·e alph aish :  
 and·he-is-taking·her and·he-is-<sup>c</sup>smiting in·her thousand-of man

down and dwelt in the top of the rock Etam.

9 . Then the Philistines went up, and pitched in Judah, and spread themselves in Lehi.

10 And the men of Judah said, Why are ye come up against us? And they answered, To bind Samson are we come up, to do to him as he hath done to us.

11 Then three thousand men of Judah went to the top of the rock Etam, and said to Samson, Knowest thou not that the Philistines [are] rulers over us? what [is] this [that] thou hast done unto us? And he said unto them, As they did unto me, so have I done unto them.

12 And they said unto him, We are come down to bind thee, that we may deliver thee into the hand of the Philistines. And Samson said unto them, Swear unto me, that ye will not fall upon me yourselves.

13 And they spake unto him, saying, No; but we will bind thee fast, and deliver thee into their hand: but surely we will not kill thee. And they bound him with two new cords, and brought him up from the rock.

14 [And] when he came unto Lehi, the Philistines shouted against him: and the Spirit of the LORD came mightily upon him, and the cords that [were] upon his arms became as flax that was burnt with fire, and his bands loosed from off his hands.

15 And he found a new jawbone of an ass, and put forth his hand, and took it, and slew a thousand men therewith.

15:16 וַיֹּאמֶר שָׁמְשׁוֹן בְּלָחֵי הַחֲמוֹר הַחֲמוֹר חֲמֹרֵתַיִם בְּלָחֵי הַחֲמוֹר  
 u·iamr shmshun b·lchi e·chmur chmur chmrthim b·lchi e·chmur  
 and·he-is-saying Samson in·cheek-of the·donkey donkey two-donkeys in·cheek-of the·donkey

הַכֵּיתִי אֶלֶף אִישׁ :  
 ekithi alph aish :  
 I-<sup>c</sup>smote thousand-of man

15:17 וַיְהִי כִכְלָתוֹ לְדַבֵּר וַיִּשְׁלֶךְ הַלָּחֵי  
 u·iei k·klth·u l·dbr u·ishlk e·lchi  
 and·he-is-becoming as-to-<sup>m</sup>finish-of·him to-to-<sup>m</sup>speak-of and·he-is-<sup>c</sup>flinging the·cheek

מִיָּדוֹ וַיִּקְרָא לְמָקוֹם הַהוּא רָמַת־לֵחִי :  
 m·id·u u·iqra l·mqum e·eua rmth·lchi :  
 from·hand-of·him and·he-is-calling to·<sup>the</sup>·place<sup>ri</sup> the·he Ramath-Lehi

15:18 וַיִּצְמָא מְאֹד וַיִּקְרָא אֵל יְהוָה וַיֹּאמֶר אַתָּה נָתַתָּ  
 u·itzma mad u·iqra al - ieue u·iamr athe nthth  
 and·he-is-being-thirsty very and·he-is-calling to Yahweh and·he-is-saying you you-gave

בְּיַד עַבְדְּךָ - אֶת הַתְּשׁוּעָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְעַתָּה אָמוּת  
 b·id - obd·k ath - e·thshuoe e·gdle e·zath u·othe amuth  
 in·hand-of servant-of·you » the·salvation the·great the·this and·now I-am-dying

בְּצִמָּא וְנִפְלֵיתִי בְיַד הָעִרְלִים :  
 b·tzma u·nphlthi b·id e·orlim :  
 in·<sup>the</sup>·thirst and·I-fall in·hand-of the·uncircumcised-ones

15:19 וַיִּבְקַע וַיִּבְלֵי אֲשֶׁר בְּלָחֵי - אֲשֶׁר בְּלָחֵי  
 u·ibqo aleim ath - e·mkthsh ash - b·lchi  
 and·he-is-splitting Elohim » the·mortar-shaped-hole which in·<sup>the</sup>·Lehi

וַיָּצְאוּ מִמֶּנּוּ מִיַּם וַיִּשְׁתְּ וַתָּשָׁב רוּחוֹ  
 u·itzau mm·nu mim u·ishth u·thshb ruch·u  
 and·they-are-coming-forth from·him waters and·he-is-drinking and·she-is-returning spirit-of·him

וַיְחִי עַל-כֵּן קָרָא שְׁמָהּ עֵין-הַקּוֹרָא אֲשֶׁר בְּלָחֵי עַד הַיּוֹם  
 u·ichi ol·kn gra shm·e oin·egura ash - b·lchi od e·ium  
 and·he-is-living on·so he-called name-of·her En-Hakkore which in·<sup>the</sup>·Lehi until the·day

הַזֶּה :  
 e·ze :  
 the·this

15:20 וַיִּשְׁפֹּט בְיָמֵי יִשְׂרָאֵל - אֶת פְּלִשְׁתִּים עֶשְׂרִים שָׁנָה :  
 u·ishpht ath - ishral b·imi phlshthim oshrim shne : p  
 and·he-is-judging » Israel in·days-of Philistines twenty year

<sup>16</sup> And Samson said, With the jawbone of an ass, heaps upon heaps, with the jaw of an ass have I slain a thousand men.

<sup>17</sup> And it came to pass, when he had made an end of speaking, that he cast away the jawbone out of his hand, and called that place Ramathlehi.

<sup>18</sup> . And he was sore athirst, and called on the LORD, and said, Thou hast given this great deliverance into the hand of thy servant: and now shall I die for thirst, and fall into the hand of the uncircumcised?

<sup>19</sup> But God clave an hollow place that [was] in the jaw, and there came water thereout; and when he had drunk, his spirit came again, and he revived: wherefore he called the name thereof Enhakkore, which [is] in Lehi unto this day.

<sup>20</sup> And he judged Israel in the days of the Philistines twenty years.